

Казахская латиница - идея дурацкая

Перевод на латиницу казахского языка — это одна из вечнозеленых тем в Казахстане, которая обсуждается, по крайней мере, с 2006 года.

В ней есть приливы и отливы, и вот сравнительно недавно, в апреле 2017 года первый и пожизненный президент Казахстана, лидер нации и проч., и проч., и проч. Нурсултан Абишевич Назарбаев снова порадовал казахстанскую общественность планами скорейшего перехода на латиницу, чтобы к концу 2017 года был готов алфавит, в 2018 году начали готовить учебники, а в 2025 году полностью на него перешли.

Дискуссия об этом плане была вполне почтительной, но все же, даже среди филологов обозначились разногласия. «За» высказалась заместитель директора Института языкознания им. Ахмеда Байтурсынова Анар Фазылжанова, и по ее мнению, перевод на латиницу позволит все русские слова переделать и приспособить к казахскому языку, дабы сохранить чистоту казахской речи. «Против» - доцент ВКГУ имени С. Аманжолова Алма Джилкибаева, которая считает, что кириллица лучше подходит к казахскому языку, поскольку в ней есть буквы, которые передают часто распространенные звуки, например «ш» и «ж». В латинице они передаются сочетаниями букв.

Но все же, кто бы филологов слушал. Если задачу провозгласил президент, то ее постараются выполнить, даже ценой разбитого лба. Ерлан Карин, бывший функционер президентской партии «Нур-Отан» и президентской администрации, ныне возглавляющий казахстанскую телекомпанию РТРК «Казахстан», уже заявил, что все давно идет по плану.

Ну да, глупости тоже можно делать по плану. Дело в том, что сама по себе постановка вопроса о смене алфавита абсурдная и дурацкая, никакой рациональной аргументации под собой не имеющая.

Прежние смены алфавита с арабского (на самом деле «жана емле» - вариант арабской письменности, разработанный в 1912 году как раз Ахмедом Байтурсыновым) на латиницу в 1929 году, и латиницы на кириллицу в 1940 году были связаны с элементарной проблемой: типографским шрифтом. Поясню, кто не знает, что в те времена книги, газеты и вообще вся типографская продукция печаталась на ротационных печатных машинах, где шрифт устанавливался в печатную форму. Собственно, основой типографии был именно шрифт. Если без машины можно было худо-бедно сделать с формы оттиск вручную, то без шрифта вообще ничего нельзя было напечатать.

Так вот, арабского типографского шрифта остро не хватало даже для элементарных нужд, что и заставило перейти на более распространенный латинский шрифт с соответствующей сменой алфавита. Смена была проведена по рекомендации тюркологов и для всех тюркских народов СССР, с заведением типографий с новым шрифтами. В 1940 году, произошла еще одна замена алфавита по той же самой причине. За 1930-е годы уровень образования, культуры и печати в СССР скакнул так высоко (доля грамотного населения превысила 90%, против 43% до революции), что не стало хватать и латинского шрифта. Кириллический шрифт с дополнительными литерами производить для нужд типографий союзных республик и местных автономий было несравненно легче и проще. Шрифта требуется много, он быстро изнашивается, и пополнение шрифтобеспечивающих типографий — вопрос в печати первостепенной важности. Он и был решен в корне и окончательно после перехода на кириллицу. Вот и все. Простое и логичное объяснение.



Ну а теперь-то в чем состоит настоящая необходимость перехода на латиницу? Сейчас, при современной полиграфии все можно напечатать одинаково легко, на любом языке, в любой графике, хоть арабским письмом, хоть иероглифами. Старая проблема типографского шрифта отпала совершенно.

Более того, поскольку в Казахстане тоже постепенно вводится электронный документооборот, то решить проблему существования нескольких алфавитов (казахи, живущие в КНР, с презрением смотрят на все эти большевистские штучки, пользуются дарованным Всевышним письмом и совершенно не думают от него отказываться) можно было с помощью создания государственного транслита — специальной программы, которая бы любой документ, составленный на казахском языке, могла бы правильно перевести с кириллицы в латиницу и наоборот. Каждый бы читал и писал, как ему нравится. Эта идея уже высказывалась и реализация ее обошлась бы в копеечные по меркам госбюджета средства. Спустя некоторое время выявилось бы, какой алфавит больше употребителен, и перешли бы на него, сохранив возможность пользоваться и другими версиями казахского письма.

Ну и почему не приняли этот, очевидный с точки зрения современной техники, компромиссный вариант решения алфавитной проблемы. Если ответ на этот вопрос засветить прямо в лоб, без всяких иносказаний, то он будет такой. Это нечто из разряда политической магии. Мол, если в Казахстане сменить алфавит, повесить везде вывески на латинице, то и страна обратится за ночь в Европу, ну или, по крайней мере, в Турцию. Вот эта наивная надежда и толкает вопрос о смене алфавита. Самый обыкновенный карго-культ в постсоветском исполнении. Правда, думается мне, что в результате такой операции Казахстан обратится не в Чехию, и даже не в Польшу, а в Туркменистан. Пустыня, нефть и Казахбаши уже в наличии, осталось только обрести латиницу.

Автор: Дмитрий Верхотуров © Babr24.com ОБЩЕСТВО, РОССИЯ 👁 7971 22.08.2017, 15:02 📌 833
URL: <https://babr24.com/?ADE=164045> Bytes: 5144 / 5097 [Версия для печати](#) [Скачать PDF](#)

👍 [Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)
- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:
newsbabr@gmail.com

Автор текста: **Дмитрий
Верхотуров.**

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: @babr24_link_bot
Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь
Телеграм: @bur24_link_bot
эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова
Телеграм: @irk24_link_bot
эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская
Телеграм: @kras24_link_bot
эл.почта: krasyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская
Телеграм: @nsk24_link_bot
эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин
Телеграм: @tomsk24_link_bot
эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"
Телеграм: @babrobot_bot
эл.почта: eqquatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)